Whole Hearted Car Service Limited
#16 Ferry Pen, Kingston 20, Saint Andrew, Jamaica

Customer Registration Form

客户登记表

WhatsApp: +1 (876) 899-3924 | +1 (876) 333-3322 Email: wholeheartcarserviceltd@gmail.com

Section A – Customer details

客户资料（请本店修车的个人或公司）

Name / Company name 姓名 / 公司名

TRN 个人填驾照上的 TRN，公司填公司 TRN

Phone / WhatsApp 电话 / WhatsApp

Alternate phone 备用电话

Email 电子邮箱

Address 地址

Section B – Agreement

同意客户服务总协议

I have read and agree to the Whole Hearted Car Service Limited Master Service Agreement, Version 1.0. Its full text is displayed at the Shop and at jwhcs.com/ServiceAgreement, and a printed copy is available at the front desk. It applies to every vehicle I bring to the Shop and every service. I confirm that the information above is true and agree that the Shop may use it as described in its Privacy Notice (app.jwhcs.com/privacy).

本人已阅读并同意 Whole Hearted Car Service Limited《客户服务总协议》第 1 版（v1.0）。总协议全文公示在本店营业场所和 jwhcs.com/ServiceAgreement，前台可索取纸本。本人今后送来本店的所有车辆和各次服务，均适用该协议。本人确认以上资料真实，并同意本店按隐私政策（app.jwhcs.com/privacy）使用这些资料。

If this Agreement is updated, we will notify you by email. The updated version applies to services that begin after it takes effect, and your signature remains valid; you do not need to sign again (Article 29).

本协议如有更新，本店会通过电子邮件通知您。更新生效后才开始的服务按新版本执行；您原来的签字继续有效，不需要重新签署（见第 29 条）。

In particular, I understand that: 本人特别确认以下几点：

1 **Customer only.** I have the right to instruct the Shop on every vehicle I bring, and any dispute concerning a vehicle is my responsibility. The Shop answers only to me, and its commitments, including any warranty, are given to me alone. What the Shop does in good faith on the arrangements of someone acting for me binds me.
只认委托客户：我保证有权委托本店维修送来的每一辆车，因车辆引起的任何争议由我负责；本店只对我本人负责，承诺和质保只给我本人；别人代我办理、本店出于善意照办的事项，对我有效。

2 **Inspection risk.** Findings reflect only what was found at the time. If an already worn or faulty part fails during normal inspection or a test drive and the vehicle will not start, the Shop is not responsible.
检查有风险：检查结果只反映当时查到的情况；车辆原有老化或故障部件在正常检查、试车中失效、无法启动的，不由本店承担。

3 **Charged as carried out.** All inspection, removal and testing actually carried out is charged, again each time it is repeated, even if I decide not to repair or go elsewhere. Cancelling does not include free reassembly.
按实际作业收费：做过的检查、拆装、测试都收费，再做一次再收一次；决定不修或转厂也照付；取消维修不包括免费装回。

4 **Warranty.** Only on parts the Shop supplies and only where the Service & Cost Confirmation states it; never on parts it did not supply. If I insist on a repair the Shop has advised against, there is no guarantee of the result, no warranty and no refund.
质保：只对本店提供的配件、且费用确认单写明的项目质保，非本店提供的配件一律不保；本店不建议、我仍坚持要修的项目，不保证效果、不质保，不满意也不退款。

5 **Payment before collection.** All charges must be paid before collection. Until they are paid, the Shop may keep the vehicle.
付款与留车：取车前须结清；未结清前，本店有权留置车辆不交付。

6 **Open-air parking.** The yard is open-air; protection from rain and theft is my responsibility. After the free period a Vehicle Parking Fee of J$2,500 per day applies; it is not a storage fee. If I cannot be reached for more than 15 days, the Shop may lawfully have the vehicle removed.
露天停放与占地费：本店是露天场地，防雨防盗由我自己负责；超过免费期每天 J$2,500 车辆占地费，这不是保管费；失联超过 15 天，本店可依法移车。

7 **Belongings and old parts.** I must remove all valuables before handing over a vehicle and may make no claim for their loss. If I want removed parts kept, I must say so before work starts.
随车物品与旧件：交车前我须收走车内贵重物品，遗失不得向本店索赔；要保留旧件，须在施工前说明。

8 **Limit of liability.** The Shop's liability is limited to the amount paid for that service; it does not cover lost time, rental or business losses, and the Shop does not provide courtesy vehicles.
责任上限：本店赔偿以该次服务实收费用为上限，不赔误工、租车、营业损失；本店不提供代步车。

9 **Information and notices.** The phone numbers and email I give above are the Shop's channels for notices to me: a notice sent to them is treated as received 24 hours after it is sent, and I must tell the Shop if they change. Notices and replies by telephone, WhatsApp and email are valid, and electronic signatures count the same as handwritten ones. The Shop may share vehicle documents and details with third parties, who may process them outside Jamaica, for parts look-up and technical advice.
资料与通知：上面填的电话（含 WhatsApp）和邮箱，就是本店给我发通知的渠道：通知发出 24 小时后视为我已收到；联系方式变了，我须及时告诉本店。电话、WhatsApp、邮件的通知和回复有效，电子签字与手写签字同样有效。本店可为查配件、技术咨询把车证和车辆资料提供给第三方（可能在境外处理）。

10 **Conduct and courts.** Anyone who disrupts the Shop may be asked to leave; dishonesty or breach of the Agreement may lead to refusal of service. Disputes are heard only by the courts of Kingston and St. Andrew.
秩序与法院：扰乱秩序可被要求离场；不诚信或不守协议可被拒绝服务；争议只在 Kingston and St. Andrew 的法院处理。

Signature (the customer, or the person signing for a company)
签字（客户本人；公司由代表签字）

Name of the person signing
签字人姓名

Date signed
签署日期

Signing for a company? Fill in the company's details above.
代公司签字的：上面填公司的资料。